

# ECO



# en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Bonn, junio 2011.

Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> –

Editorial/Producción: Kyle Gracey. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera)

## ¿Es la tumba de “tomando nota con profunda preocupación”?

“Creemos que el mundo ha tenido mucho tiempo para pensar. Lo que necesitamos no es un pensamiento más. Lo que necesitamos es más acción”. Palabras realmente inspiradoras en Durban, por parte de la UE, los países menos adelantados y AOSIS (artistas anteriormente conocidos como “Alianza Durban”). Luego en el torbellino de la COP17, Europa se esforzó en subrayar la importancia de su victoria sobre la inclusión de este lenguaje en la Plataforma de Durban: “tomando nota con preocupación” de la significativa (eufemismo del año) brecha entre las promesas globales de mitigación globales y coherentes con un recorrido por debajo de 2°C. Este fue el fundamento de la alianza con los países menos adelantados y la AOSIS. Además, en Bonn, ECO fue testigo de una batalla épica entre estos grupos y otros, para incluir la ambición pre2020 en la agenda.

¿Pero qué tenemos aquí en Bangkok? ¿El jet lag desde Europa jet se les ha ido a la cabeza? Parece como si la UE hubiera abandonado a sus aliados los países más vulnerables, y en su lugar suavizara las relaciones con los saltadores más famosos - Estados Unidos, Japón, Rusia y Canadá - en la crítica cuestión de elevar las metas de los países desarrollados en pre2020. De hecho, en la discusión sobre los valores en el PK, un funcionario de la Comisión de la UE fue tan lejos como para decir que el aumento de la UE para 2020 el nivel de ambición y del 25% “no es la realidad, es una ilusión.” ECO pide urgentemente una ambición mucho mayor para a la UE: comprometerse a un mínimo de 30% de reducción de emisiones nacionales, y el 40% total, por debajo de los niveles de 1990 para 2020. Además de que se trata en su objetivo de 2020, la decisión de la UE sobre cómo manejar las AAUs (UCA) va a afectar mucho el nivel general de ambición, al igual que su disposición, junto con otros países del Anexo II, de las finanzas en un mundo post-FSF.

Pero seamos justos, la UE no es en absoluto el peor culpable aquí en Bangkok. Ese dudoso honor va para los EE UU, quienes, a pesar de estar de acuerdo con el lenguaje de la Plataforma de Durban sobre la necesidad urgente de aumentar la ambición pre2020, ahora afirma que no debe haber ninguna expectativa de que él o los otros saltadores del PK aumenten sus promesas. O bien - Dios no lo quiera - que los conviertan en QELROs. (Siga leyendo, ECO tiene más que decir acerca de los EE.UU. en esta edición). En cambio, trata todo así. ECO gustaría recordarle a los EE.UU. que todas las Partes “señalaron serias preocupaciones” sobre la brecha de gigatoneladas, y encima EE UU fue el primero en decir que el ADP es “aplicable a todas las Partes”. Sí pues, EE UU, esto quiere decir usted! En cuanto a Japón, Canadá y Rusia, sólo porque se estén está escondiéndose detrás de los EE.UU., no significa que ECO no los vaya a nombrar y abochornar (y también ustedes, Australia y Nueva Zelanda, si no llegan a firmar y ratificar un segundo período de compromiso del PK).

La semana pasada, el planeta sufrió otro duro golpe por falta de ambición en la mitigación. El Ártico – el canario de nuestro planeta en la mina de carbón del cambio climático - sufrió pérdidas récord de hielo, según los informes científicos. La cifra de la semana pasada no sólo rompió todos los récords, sino que también se produjo tres semanas antes de tiempo! El canario no está muerto todavía, pero ya anda sin aliento.

Y eso significa que los cientos de millones de personas aquí en Tailandia y el Sudeste

Asiático, así como en todo el mundo, ya estén sufriendo los impactos de la crisis climática, y van a sufrir mucho más a menos que se tomen medidas urgentes. La tierra está en grave peligro. Los países desarrollados deben actuar ahora comprometiéndose a reducir sus emisiones colectivas en al menos un 40% por debajo de los niveles de 1990 para el 2020. Y ECO señala (mientras espera por ello... *con profunda preocupación*) que sus actuales compromisos son lamentablemente inadecuados

– ... gran preocupación... continúa pág. 2 –

## ¡Misión no cumplida!

La misión de cinco años del AWG/LCA está a punto de terminar, sin ir a ninguna parte con atrevimiento, o encontrar una nueva vida mejor. La tripulación, frustrada y profundamente dividida del USS Bali ya están haciendo las maletas, y se prepara para saltar a la Plataforma de Durban tan pronto como toque el muelle en Doha, en unos pocos meses.

El AWGLCA dejará a su paso algunas nuevas instituciones, acciones y logros en diversos frentes, de los que todavía puede demostrar su valía. Sin embargo, en un área crucial queda un enorme agujero: las fuentes de financiamiento para el año que viene y hacia el año 2020. Sin una financiación a la escala adecuada, la mayoría de lo que se ha logrado en el LCA será meramente una cáscara vacía. Con sólo tres meses por delante, no hay compromisos firmes o garantías de financiación luego del 2012, cuando finaliza el período de Finanzas de Inicio Rápido.

Después de crear el Programa de Trabajo sobre Financiamiento a Largo Plazo, con el mandato de informar directamente a la COP en Doha, los países desarrollados en el LCA están reclamando misión cumplida. Claramente no es el caso. En este momento, hay poca confianza en que la ampliación de la financiación climática se le dará la atención que tan desesperadamente se merece.

Una vez que el informe del programa de trabajo esté finalizado, sólo habrá una pequeña ventana en la propia COP en Doha para considerar su contenido y recomendaciones, decidir sobre el alcance de una decisión de la COP y generar y negociar el texto. Es una estrategia arriesgada, y es poco probable que haga justicia a la tema o al informe del Programa de Trabajo, sobre todo porque algunos países desarrollados son proclives a de cerrar cualquier discusión sobre la ampliación de la financiación.

– ... no cumplida ... continúa pág. 2 –

– ... gran preocupación continúa de pág. 1 –

ECO está de acuerdo con Colombia, que en la mesa redonda del ADP el día de ayer sobre ambición, señaló que enfrentar el cambio climático es un asunto urgente de seguridad global. Como el Brasil señaló además (¡muchos señalando!), muchos analistas piensan que el cambio climático está a la par con la guerra mundial termonuclear como amenaza por la que tenemos que hacer todo lo posible para evitar.

Tomamos nota.

## ¡Es la política, estúpido!

La CMNUCC no sería la CMNUCC si EE UU no causara algunas molestias. Entonces, en el momento justo, la intervención de EE UU del viernes por su negociador Líder Jonathan Pershing en la mesa de ambición de la Plataforma de Durban (ADP) hizo el truco al etiquetar, una vez más, a la CMNUCC como un largo camino hacia ningún lado. Esto sucede a menos de un mes de que el jefe del Dr. Pershing, Todd Stern, estremeció a sus colegas negociadores con su afirmación de que negociar “un tratado con metas de emisiones vinculantes y lo suficientemente estrictas para... [detener] el aumento en el promedio de la temperatura global a menos de 2°C por encima de los niveles pre-industriales” era “completamente lógico”, pero “ignora la clásica lección de que la política –incluyendo política internacional– es el arte de lo posible”.

Después de una tormenta de reacciones a su discurso, tanto de negociadores como de ONGs, Stern expuso la clarificación de que EUA apoyaría la meta de 2 grados acordada por el Presidente Obama y otros líderes mundiales. Pero el daño ya estaba hecho.

No nos malinterprete: ECO, junto con muchos otros aquí en Bangkok, comparte la frustración con la velocidad glacial (al menos aun existen glaciares en algún lado) con la que estas negociaciones proceden. Pero, para parafrasear a Bill Clinton: ¡son las políticas, estúpido! Los continuos golpes y el socavar el proceso, demuestran la mala fe de EE UU.

ECO está de acuerdo con EE UU- y virtualmente con quien sea- en que otros procesos ayudarían a lograr una mayor ambición requerida para salvar a la civilización, como la conocemos. Necesitamos todas las manos en el escritorio. Esta batalla no puede ser ganada sólo en los confines de la CMNUCC. Pero la CMNUCC es un elemento esencial para una respuesta global efectiva al cambio climático, y la visión de EE UU de un proceso internacional fragmentado, de abajo hacia arriba, nunca logrará suficiente ambición para mantenernos por debajo de los

2°C. Nuestra experiencia con los acuerdos alcanzados, primero en Río, y más recientemente en Copenhague, claramente prueban esto.

Se requieren altos niveles de confianza y rendición de cuentas, para estimular una mayor ambición. ¿No fue por esto que EE UU empujó en Copenhague y en Cancún un sistema MRV más robusto para China *et al*? Afirmaba que la tranquilidad de que otros países fueran capaces de cumplir sus promesas era esencial para convencer al Congreso y al público de que el compromiso de la administración de reducir las emisiones de EE UU en 17% por debajo de los niveles de 2005 para el 2020 (léase: -4% con base en niveles de 1990) era razonable. Pero ahora que el zapato está en el otro pie, y que la acción constructiva que se le demanda a EE UU para alentar a otros a actuar, lo único que obtenemos es un “no podemos”

Afirmar que los argumentos de arriba hacia abajo producen resultados menos ambiciosos, es absurdo. Va sin decir que inversiones complementarias para soportar el cambio en la economía real, son críticos para cambiar la percepción de un país sobre su interés nacional. Pero los acuerdos de arriba hacia abajo son esenciales para incentivar la ambición, como sólo un régimen multilateral serio puede convencer a aquellos cuyas Y ahora por un futuro bajo en carbono.

El Protocolo de Kioto, aunque muy lejos de ser perfecto, dio un marco legal que culminó con la inversión de quienes pagan impuestos, y compañías en Europa invirtiendo al menos €40 mil millones comprando créditos internacionales de carbono. El PK estimuló la inversión en energías renovables en Europa, lo que ayudó a crear una revolución global en inversiones en energías renovables que ahora supera las inversiones anuales en combustibles fósiles.

Gracias a Kioto, son las regulaciones y estándares europeos en energía los que las economías emergentes están emulando, apuntalando un mercado global de \$3 trillones. Sin Kioto, China no se hubiera decidido a implementar un Plan Económico de Cinco Años con un argumento central de expandirse rápidamente a los mercados globales en materia de energías limpias. Está claro que Kioto, un acuerdo multilateral de arriba hacia abajo, ha delineado la economía global rápidamente.

El lento progreso del que somos testigos en estas negociaciones no se debe a la naturaleza intrínseca del sistema de Naciones Unidas, sino que es simplemente un reflejo del lamentable liderazgo político de países como EE UU.

Es irónico que una década luego de que el mundo estaba decidido a defender el Protocolo de Kioto en contra de los ataques viciosos y sin fundamento de la administración Bush, EE UU está otra vez probando

– ... no cumplida ... continúa de pág. 1 –

Es la razón por la cual ECO respalda el llamamiento de los países en desarrollo para mantener las finanzas en el programa LCA y que se delinee un proyecto de texto aquí en Bangkok para una decisión en Doha. Se necesitan decisiones políticas que garanticen las fuentes y amplíen la financiación, pues son elemento central en los esfuerzos para alcanzar los objetivos de la Convención y asegurar que no caiga fuera de la agenda o se envíen a languidecer en la SBs.

La lista de temas de finanzas que hay que abordar en Doha, ya sea para alcanzar algunas conclusiones o encontrar un futuro hogar, es sustancial. El LCA puede sentar las bases ahora para lograr un resultado adecuado en COP18 consiguiendo algo de claridad sobre el alcance de las cuestiones que deben abordarse, y la creando algún proyecto de texto. Por supuesto, la decisión final sólo se decidirá en Doha, informada en muchas áreas por el informe del Programa de Trabajo sobre LTF. Cuando la COP considere el informe del Programa de Trabajo sobre LTF en Qatar, podrá recibir información de las deliberaciones de la LCA, y tal vez luego encuentre maneras creativas de dividir las diferentes cuestiones que requieren decisiones.

Entonces, ¿qué temas necesitan decisiones en Doha?:

1) Compromisos de financiación del clima de 2013 a 2020, o al menos para la mitad del período de 2013-15. Debe haber por lo menos el doble que los rápidos niveles de financiamiento iniciales a partir de 2013, con criterios acordados para financiación nueva y adicional.

2) Compromisos con la capitalización inicial del Fondo Verde Climático, de al menos 1015 mil millones dólares durante el período 2013-15

3) MRV del apoyo financiero.

4) Cuestiones institucionales pendientes.

5) Aclarar que los debates en curso sobre los distintos elementos de financiación a largo plazo se llevarán a cabo post Doha: o en el Comité Permanente, o como continuación del Programa de Financiación a Largo Plazo Obra, o bajo ADP.

ECO ve los posibles beneficios y desventajas de diferentes opciones para seguir más allá de las discusiones financieras de la COP18, e insta a un debate abierto entre las Partes sobre la cuestión. Y no nos olvidemos de que las finanzas de adaptación necesita un hogar adecuado, también...

ser una grave amenaza para el progreso necesario en estas pláticas.

ECO sugeriría que la siguiente vez en que el Dr. Pershing sienta la necesidad de soltar otro comentario sarcástico sobre la rapidez y efectividad de los acuerdos aquí en CMNUCC, se detenga y tome una larga y seria mirada hacia lo que EE UU está haciendo, comparado con lo que tendría que estar participando en el mayor esfuerzo global necesario para afrontar la amenaza urgente del cambio climático.